FFF '20

www.fffwien.at

festivaldufilm francophone

29.9. bis 8.10. 2020 im VOTIV KINO

Österreichische Post AG
MZ 02Z031228 M
Filmladen Verein, Mariahilferstraße 58/7
1070 Wien

RENAULT
Passion for life
Passion for FILM
Renault wünscht gute
Unterhaltung beim
Festival du Film Francophone
Mehr Informationen auf:
www. passion-for-film.at
© Matea Acimovic

Willkommen | Bienvenue

Herzlich Willkommen beim Festival du Film Francophone!
Für gewöhnlich beginnt das FFF mit den länger werdenden Tagen im Frühling, was dieses Jahr wegen der Corona-Pandemie jedoch leider nicht möglich war. Also startet das FFF'20 ausnahmsweise mit Herbstbeginn, denn absagen wollten wir es auf keinen Fall. Das FFF'20 präsentiert Ihnen vom 29. September bis 8. Oktober mit 21 Spiel-, Dokumentar- und Animationsfilmen erneut die aktuellsten Produktionen aus Belgien, Frankreich, Kanada, Luxemburg und der Schweiz. Mit dabei sind auch dieses Jahr wieder die großen Themen des Lebens: Liebe, Freundschaft, Sexualität, Glaube, Politik, Familie und der Mut, seinen Weg zu gehen. Die diesjährige WILD CARD geht an Alexander Horwath, Filmhistoriker und ehemaliger Direktor des Österreichischen Filmmuseums, der den Film «Les Estivants» von Valeria Bruni Tedeschi ausgewählt hat.
Das Festival findet unter Einhaltung der geltenden Maßnahmen zur Prävention von COVID-19 statt. Bitte informieren Sie sich über die aktuell gültigen Bestimmungen unter www.votivkino.at/aktuelle-informationen.
Wir freuen uns, Sie im VOTIV KINO zu sehen!

Soyez les bienvenus au Festival du Film Francophone !
Alors qu'habituellement le FFF commence au printemps lorsque les jours s'allongent, ce fut malheureusement impossible cette année à cause de la pandémie de Covid-19. Ainsi, exceptionnellement, le FFF'20 débute avec l'automne, car nous ne voulions en aucun cas l'annuler. Le Festival du Film Francophone se déroulera du 29 septembre au 8 octobre et vous pourrez y voir 21 films, documentaires, films d'animation de récentes productions belges, françaises, canadiennes, luxembourgeoises et suisses. Cette année encore, ce sont les grands thèmes de la vie qui sont à l'honneur : l'amour, l'amitié, la sexualité, la religion, la politique, la famille ou encore le courage de poursuivre sa propre voie. Pour l'édition 2020, une carte blanche a été donnée à Alexander Horwarth, historien du cinéma et ancien directeur du Filmmuseum, qui a sélectionné le film *Les Estivants* de Valeria Bruni Tedeschi.
Le Festival du Film se déroule dans le respect des règles sanitaires en vigueur. Vous trouverez toutes les informations relatives à la prévention de la Covid-19 à l'adresse suivante: www.votivkino.at/aktuelle-informationen.
Nous sommes impatients de vous voir au VOTIV KINO !

Programm | Programme

Tag	Uhrzeit	Film	Land	Seite
Di 29.9.	19:30	Eröffnung: **Tambour battant**	Schweiz	7
Mi 30.9.	18:00	**La Disparition des lucioles**	Kanada	8
	20:00	**Tambour battant**	Schweiz	7
Do 1.10.	17:45	**Chambre 212**	FR/BE/LU	9
	19:45	Wild Card: **Les Estivants**	FR/IT	10
Fr 2.10.	18:30	**Camille**	Frankreich	11
	20:30	**Notre Dame**	FR/BE	12
Sa 3.10.	18:00	**Donne-moi des ailes**	Frankreich	13
	20:30	**Antoinette dans les Cévennes**	FR/BE	14
So 4.10.	12:00	Frühstück: **Les Enfants du paradis**	Frankreich	15
	15:00	Kinderfilm: **L'Odyssée de Choum**	FR/BE	16
	16:00	**Demain est à nous**	Frankreich	17
	18:00	**Sympathie pour le diable**	Frankreich	18
	20:00	**La Femme de mon frère**	Kanada	19

Tag	Uhrzeit	Film	Land	Seite
Mo 5.10.	18:15	**Troisièmes noces**	Belgien	20
	20:30	**La Daronne**	Frankreich	21
Di 6.10.	18:30	**Timbuktu**	MR/Frankreich	22
	20:30	**Duelles**	BE/FR	23
Mi 7.10.	18:15	**Les Hirondelles de Kaboul**	Luxemburg/FR/CH	24
	20:00	**Deux**	FR/LU/BE	25
Do 8.10.	18:00	**Matthias & Maxime**	Kanada	26
	20:30	**Madame**	Schweiz	27
5.10. bis 10.10.		**Cinéfête** Infos unter: **www.kinomachtschule.at**	Frankreich	28

Alle Spielfilme des FFF'20 werden im Original und mit deutschen oder englischen Untertiteln gezeigt.

VOTIV KINO
Währinger Straße 12, 1090 Wien
T: 01 | 317 35 71
www.votivkino.at

Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln |
Accessible par transports en commun : U-Bahn | Métro : U2
Straßenbahnlinien | Tram : 1, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44

Kinokarten | Billets : www.votivkino.at

Die aktuell gültigen Bestimmungen zur Prävention von Covid-19 finden Sie unter **www.votivkino.at/aktuelle-informationen**.

Vous trouverez toutes les informations relatives à la prévention de la Covid-19 à l'adresse suivante: **www.votivkino.at/aktuelle-informationen**.

Tambour battant

Di 29.9. 19:30
Für geladene Gäste

Mi 30.9. 20:00

Schweiz 2019
89 Minuten, OmdU

Regie: François-Christophe Marzal
Drehbuch: Nicolas Frey,
François-Christophe Marzal

Mit: Pierre Mifsud, Pascal Demolon,
Sabine Timoteo, Jean-Luc Bideau

Produktion: Point Prod SA, Light Night Production SA, SRG SSR, RTS Radio Télévision Suisse, Teleclub AG
Weltvertrieb: Point Prod SA

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse en Autriche

Im Frühjahr 1970 erlebt ein kleines Dorf im Wallis ungewöhnliche Turbulenzen. Liegt es an der eidgenössischen Abstimmung über das Frauenwahlrecht? Oder an der bevorstehenden Überfremdungsinitiative? Nein, es ist noch schlimmer: Die Blaskapelle ist am Auseinanderfallen! Die eine Hälfte des Dorfes gibt Aloys die Schuld, die andere Pierre. Was als musikalischer Konflikt beginnt, führt bald zur politischen Auseinandersetzung und amourösen Turbulenzen ...

Eine charmante Komödie, die zur Reflexion über aktuelle politische Fragen einlädt.

Au début du printemps 1970, le petit village de Monchoux, en Valais, connaît une agitation inhabituelle. Est-ce à cause du scrutin sur le droit de vote des femmes ? Ou à cause du prochain référendum sur l'expulsion des étrangers ? Non, c'est pire : la fanfare du village a implosé ! La moitié du village dira que c'est la faute d'Aloys, l'autre moitié répondra que c'est celle de Pierre. L'opposition sera politique, musicale et amoureuse ...

Une comédie charmante qui invite à la réflexion politique contemporaine.

Beide Aufführungen in Anwesenheit von | Les deux projections en présence de François-Christophe Marzal

Schweizer Filmpreis 2020 – Beste Darstellerin Sabine Timoteo (Nominierung)

La Disparition des lucioles

FFF'20

Mi 30.9. 18:00

Kanada 2018
96 Minuten, OmeU

Regie & Drehbuch:
Sébastien Pilote

Mit: Karelle Tremblay,
Pierre-Luc Brillant,
François Papineau u.a.

Weltvertrieb: Les Films Séville

Die junge Léonie bereitet sich auf ihren Schulabschluss in einer kleinen Industriestadt vor. Sie lebt mit ihrer Mutter und ihrem Stiefvater zusammen, einem populistischen Radiomoderator, den sie für das Exil ihres Vaters verantwortlich macht. Sie entwickelt eine unwahrscheinliche Freundschaft mit Steve, dem wesentlich älteren Gitarrenlehrer, der im Keller des Hauses ihrer Mutter lebt. Im Rhythmus der Gitarrenstunden versucht Léonie, sich als Individuum zu definieren und ihren eigenen Weg zu finden.

Léonie est une jeune fille marginale qui s'apprête à terminer son secondaire dans une petite ville industrielle. Elle vit avec sa mère et son beau-père, un animateur de radio populiste qu'elle tient responsable de l'exil de son père. Elle développe une relation d'amitié improbable avec Steve, un professeur de guitare beaucoup plus âgé qu'elle, qui habite dans le sous-sol de la maison de sa mère. Elle tâchera de se définir comme individu et de trouver sa voie, au rythme de quelques leçons de guitare.

Canada

Québec

Chambre 212

On a Magical Night

DO 1.10. 17:45

Frankreich / Belgien / Luxemburg 2019
97 Minuten, OmeU

Regie: Christophe Honoré
Drehbuch: Laurent Bertoni, Fanny Desmarès, Nils Tavernier

Mit: Chiara Mastroianni, Vincent Lacoste, Camille Cottin, Benjamin Biolay

Produktion: Les Films Pelléas, Bidibul Productions, Scope Pictures
Weltvertrieb: Charades

INSTITUT FRANÇAIS
Autriche

Nachdem ihre Affären mit jüngeren Männern aufgeflogen sind, zieht Maria nach 20 Jahren Ehe aus der gemeinsamen Wohnung mit Richard aus. Doch weit entfernt sie sich nicht: Sie bezieht im Hotel gleich gegenüber das Zimmer 212. Von hier aus hat sie ihre Wohnung, ihren Mann und ihre Ehe fest im Blick und kann über ihr Leben reflektieren: Hat sie die richtige Entscheidung getroffen? Nach und nach tauchen alle ihre Ex-Liebhaber in Zimmer 212 auf – und jeder möchte seine Sicht der Dinge darlegen ...

Après 20 ans de mariage, Maria décide de quitter le domicile conjugal. Une nuit, elle part s'installer dans la chambre 212 de l'hôtel d'en face. De là, Maria a une vue plongeante sur son appartement, son mari, son mariage. Elle se demande si elle a pris la bonne décision. Bien des personnages de sa vie ont une idée sur la question, et ils comptent le lui faire savoir.

Les Estivants

WILD CARD – Alexander Horwath

FFF'20

Do 1.10. 19:45

Frankreich / Italien 2018
126 Minuten, OmeU

Regie: Valeria Bruni Tedeschi
Drehbuch: Valeria Bruni Tedeschi, Noémie Lvovsky, Agnès de Sacy, Caroline Deruas

Mit: Valeria Bruni Tedeschi, Valeria Golino, Pierre Arditi, Noémie Lvovsky

Produktion: Patrick Sobelman, Alexandra Henochsberg, Angelo Barbagallo

Auch in diesem Jahr vergibt das Festival du Film Francophone wieder eine WILD CARD. Der ehemalige Direktor des Österreichischen Filmmuseums, ALEXANDER HORWATH, hat den Film „Les Estivants“ (The Summer House) von Valeria Bruni Tedeschi für das diesjährige FFF-Programm ausgesucht:

Anna und ihre Tochter verbringen den Sommer an der französischen Riviera. Ein Ort, der vom Rest der Welt abgeschottet zu sein scheint. Hier muss die frisch getrennte Drehbuchautorin ihren Herzschmerz überwinden und sich inmitten ihrer Familie, Freunden und des Hauspersonals auf das Schreiben ihres neuen Films konzentrieren. Doch das scheint gar nicht so leicht zu sein ...

Une grande et belle propriété sur la Côte d'Azur. Un endroit qui semble hors du temps et protégé du monde. Anna arrive avec sa fille pour quelques jours de vacances. Au milieu de sa famille, de leurs amis, et des employés, Anna doit gérer sa rupture toute fraîche et l'écriture de son prochain film. Derrière les rires, les colères, les secrets, naissent des rapports de dominations, des peurs et des désirs. Chacun se bouche les oreilles aux bruits du monde et doit se débrouiller avec le mystère de sa propre existence.

Im Anschluss an die Vorstellung Gespräch mit Alexander Horwath; Moderation: Tex Rubinowitz

Camille

Fr 2.10. 18:30

Frankreich / Zentralafrikanische Republik 2019
90 Minuten, OmeU

Regie: Boris Lojkine

Mit: Nina Meurisse,
Fiacre Bindala,
Bruno Todeschini,
Grégoire Colin,
Augustin Legrand,
Michael Zumstein

Produktion: Unité de production
Weltvertrieb: Pyramide International

Die junge Fotojournalistin Camille reist voller Idealismus nach Zentralafrika, um über den Bürgerkrieg zu schreiben, der kurz vor seinem Ausbruch steht. Sehr schnell entwickelt sie eine große Begeisterung für dieses Land und seine Jugend, die in tiefer Bedrängnis ist. Ihr Schicksal ist nunmehr untrennbar mit dem ihren verbunden.

Jeune photojournaliste éprise d'idéal, Camille part en Centrafrique couvrir la guerre civile qui se prépare. Très vite, elle se passionne pour ce pays et sa jeunesse emportée par la tourmente. Désormais, son destin se jouera là-bas.

INSTITUT FRANÇAIS
Autriche

Notre Dame

FFF'20

Fr 2.10. 20:30

Frankreich / Belgien 2019
89 Minuten, OmdU

Regie: Valérie Donzelli
Drehbuch: Valérie Donzelli, Benjamin Charbit

Mit: Valérie Donzelli, Pierre Deladonchamps, Thomas Scimeca

Produktion: Rectangle Productions, France 2 Cinéma, Scope Pictures, Les Films de Françoise
Verleih in Österreich: Pandafilm

Die Pariser Architektin Maud weiß nicht mehr, wo ihr der Kopf steht: Ihr Chef piesackt sie ununterbrochen, ihr Ex-Mann belagert regelmäßig ihr Bett, und jetzt ist sie auch noch schwanger. Da ist es Segen und Fluch zugleich, dass Maud wie durch Zauberhand die begehrteste Ausschreibung der Stadt gewinnt. Sie darf den historischen Vorplatz von Notre-Dame neu gestalten. Ob es ihr gelingt, zwischen Presserummel, liebestollen Männern und der exzentrischen Oberbürgermeisterin die Nerven zu behalten?
Valérie Donzellis bissiger Humor entfaltet sich im romantischen Paris – zum großen Vergnügen des Publikums.

La veille de Noël, Maud Crayon, architecte et mère de deux enfants, remporte sur un énorme malentendu le grand concours lancé par la mairie de Paris pour réaménager le parvis de Notre-Dame … Entre cette nouvelle responsabilité, un amour de jeunesse qui resurgit subitement et le père de ses enfants qu'elle n'arrive pas à quitter complètement, Maud Crayon va vivre une tempête. Avec charme et impertinence, Valérie Donzelli affirme sa voix féminine dans le cinéma français et livre avec sa comédie burlesque un bel hommage à la célèbre cathédrale de Paris.

PANDA
Lichtspiele Filmverleih

Donne-moi des ailes

Der Junge und die Wildgänse

Sa 3.10. 18:00

Frankreich 2019
113 Minuten, OmdU

Regie: Nicolas Vanier

Mit: Louis Vazquez,
Jean-Paul Rouve,
Mélanie Doutey,
Frédéric Saurel

Produktion: SND Films,
RADAR FILMS,
Canopée Production
Verleih in Österreich: Polyfilm

Dieser Sommer wird für Thomas anders: Er soll seinem Vater helfen, einem Schwarm verwaister Junggänse eine Flugroute von Norwegen nach Frankreich zu zeigen. Das größte Abenteuer seines Lebens beginnt ...

Ein bewegender Familienfilm über den Mut, das Richtige zu tun – inspiriert von einer wahren Geschichte.

Cet été sera différent pour Thomas : il doit aider son père à montrer à une volée d'oisons orphelins une nouvelle route de migration entre la Norvège et la France. La plus grande aventure de sa vie commence ...

Un film familial émouvant sur le courage de faire ce qui est juste – inspiré d'une histoire vraie.

Antoinette dans les Cévennes

My Donkey, My Lover & I

FFF'20

Sa 3.10. 20:30

Frankreich / Belgien 2020
95 Minuten, OmdU

Regie & Drehbuch:
Caroline Vignal

Mit: Laure Calamy,
Benjamin Lavernhe,
Olivia Côté,
Eric Cantona

Produktion: Chapka Films,
La Filmerie, France 3 Cinéma,
Belga Productions
Verleih in Österreich: Filmladen

Die Lehrerin Antoinette freut sich auf den Sommerurlaub mit ihrem heimlichen Liebhaber Vladimir, dem Vater einer ihrer Schülerinnen. Doch dann erfährt sie, dass Vladimir keine Zeit dafür hat – seine Frau hat einen Trekkingurlaub in den Cevennen geplant, mit Tochter und einem Esel, der das Gepäck tragen soll. Kurzerhand entschließt sich Antoinette, sich auf die Spuren der Familie zu heften. Allerdings hat der von ihr gemietete Packesel eigene Vorstellungen über die Route und die Reisegeschwindigkeit.

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir – seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple ...

FILMladen

Les Enfants du paradis *(1945)*

Filmfrühstück

So 4.10. 12:00

Frankreich 1945
190 Minuten, OmeU

Regie: Marcel Carné
Drehbuch: Jacques Prévert

Mit: Arletty,
Jean-Louis Barrault,
Pierre Brasseur u.a.

Paris 1827: Auf dem Boulevard du Temple drängt sich ein Varieté-Theater ans nächste, auf der Straße pulsiert das Leben. Auch im Théâtre des Funambules verfolgt das ärmere Publikum das Bühnengeschehen von den oberen Rängen aus, dem Olymp – und zwar mit besonderer Leidenschaft. Hier wird die schöne Schaustellerin Garance auf offener Straße des Taschendiebstahls bezichtigt, doch Pantomime Baptiste beweist ihre Unschuld. Die beiden verlieben sich ineinander. Allerdings sind Baptistes Gefühle vielleicht etwas zu vergeistigt für die vom Leben geprüfte Frau, die bald dem Drängen ihres zupackenderen Kollegen Frédérick nachgibt ...

Paris, 1828. Sur le boulevard du Crime, au milieu de la foule, des acteurs et des bateleurs, le mime Baptiste Deburau, par son témoignage muet, sauve Garance d'une erreur judiciaire. C'est ici que commencent les amours contrariées de Garance, femme libre et audacieuse, et de Baptiste qu'elle intimide et qui n'ose lui déclarer sa flamme. Mais aussi ceux de Nathalie, la fille du directeur du théâtre, qui aime Baptiste, et Frédérick Lemaître, un jeune acteur prometteur, qui entame une liaison avec Garance, tandis que cette dernière aime aussi Baptiste en secret.

L'Odyssée de Choum

Kinderfilm

FFF'20

So 4.10. 15:00

Frankreich / Belgien 2019
26 Minuten, OmeU (wenig Dialog)

Regie: Julien Bisaro

Produktion: Picolo Pictures
Weltvertrieb: Dandelooo

Choum, die kleine Eule, ist kaum geschlüpft als ein heftiger Sturm sie und das zweite Ei aus dem Nest fegt. Gemeinsam mit ihrem noch im Ei befindlichen Geschwisterchen macht sich Choum, allen Widrigkeiten zum Trotz, auf die Suche nach einer Mama für sie beide ...

Choum, la petite chouette vient juste d'éclore lorsque la tempête la pousse hors du nid. Faisant rouler le second œuf de la nichée, la voilà qui s'élance contre vents et marées, bien décidée à trouver une maman ...

INSTITUT FRANÇAIS Autriche

Demain est à nous

Morgen gehört uns

So 4.10. 16:00

Frankreich 2019
Dokumentation
84 Minuten, OmdU

Regie: Gilles de Maistre
Drehbuch: Gilles de Maistre

Produktion: Echo Studio,
Mai Juin Productions, Canal+
Verleih in Österreich: Filmladen

José Adolfo, Arthur, Aïssatou, Heena, Peter, Kevin und Jocelyn sind Kinder und kämpfen für ihre Überzeugungen und für eine bessere Zukunft. Überall dort, wo Kinder schlecht behandelt werden, stehen sie auf und inspirieren ganz nebenbei andere Kinder.

Gilles de Maistre erzählt eine begeisternde Geschichte von kindlichen Revolutionären, die uns buchstäblich aus den bequemen Sesseln reißt. Mit viel Gespür für Situationskomik porträtiert der Film seine kleinen HeldInnen und feiert das riesige Engagement, mit dem sie schon jetzt die Welt verändert haben.

José Adolfo, Arthur, Aïssatou, Heena, Peter, Kevin et Jocelyn sont des enfants qui se battent pour leurs convictions et pour un avenir meilleur. Partout où les enfants sont maltraités, ils se lèvent et entraînent avec eux les autres enfants.

Gilles de Maistre raconte l'histoire inspirante d'enfants révolutionnaires et nous arrache littéralement de nos fauteuils confortables. Avec un grand sens de la comédie de situation, le film brosse le portrait de ces jeunes héros et célèbre l'énorme engagement avec lequel ils ont déjà changé le monde.

FILMladen

Sympathie pour le diable

FFF'20

So 4.10. 18:00

Frankreich 2018
100 Minuten, OmeU

Regie: Guillaume de Fontenay

Mit: Niels Schneider,
Ella Rumpf,
Vincent Rottiers

Produktion: Go Films,
Logical Production Nexus
Factory
Weltvertrieb: Charades

Sarajevo im November 1992, sieben Monate nach Beginn der Belagerung. Der französische Korrespondent Paul Marchand gibt tiefe Einblicke in diesen Bruderkrieg, der sich unter dem emotionslosen Blick der internationalen Öffentlichkeit abspielt. Hin- und hergerissen zwischen seinem Bekenntnis zu journalistischer Objektivität, dem Gefühl der Ohnmacht und dem Bedürfnis zu handeln angesichts all des Grauens, muss er früher oder später selbst Partei ergreifen.

Sarajevo, novembre 1992, sept mois après le début du siège. Le reporter de guerre Paul Marchand nous plonge dans les entrailles d'un conflit fratricide, sous le regard impassible de la communauté internationale. Entre son objectivité journalistique, le sentiment d'impuissance et un certain sens du devoir face à l'horreur, il devra prendre parti.

INSTITUT FRANÇAIS
Autriche

La Femme de mon frère

Bruderherz

So 4.10. 20:00

Kanada 2019
117 Minuten, OmeU

Regie & Drehbuch:
Monia Chokri

Mit: Anne-Élisabeth Bossé,
Patrick Hivon,
Sasson Gabai, u.a.

Produktion: Nancy Grant,
Sylvain Corbeil
Weltvertrieb: Seville
International

Die 35-jährige Sophia hat zwar einen Doktor in Philosophie, aber der Sinn des Lebens hat sich ihr noch nicht erschlossen. Überfordert vom Alltag und auf der Suche nach einem Job zieht sie zu ihrem älteren Bruder Karim – temporär nur, versteht sich. Karim ist glücklich, seiner Schwester helfen zu können, doch ihre Beziehung wird auf eine harte Probe gestellt, als Karim sich unsterblich in Sophias Frauenärztin verliebt. Auf sich zurückgeworfen sieht sich Sophia gezwungen, der Realität ins Auge zu sehen und endlich erwachsen zu werden.

Sophia, 35 ans, vient de terminer son doctorat. Malheureusement, elle n'a pas réussi à obtenir le poste auquel elle aspirait à l'université. Elle se retrouve donc sans emploi. La jeune femme brillante déménage alors chez son frère, Karim. Tous deux célibataires, ils entretiennent une relation fusionnelle qui semble indestructible. Les choses se compliquent pourtant lorsque Karim commence à fréquenter une jolie gynécologue du nom d'Eloïse. Sophia réagira très mal au fait que son frère bien-aimé ne soit plus aussi présent pour elle qu'avant. Une introspection s'impose pour la jeune diplômée.

Canada

Troisièmes noces

FFF'20

Mo 5.10. **18:15**

Belgien 2018
98 Minuten, OmeU

Regie: David Lambert
nach einem Roman von Tom Lanoye

Mit: Bouli Lanners
Rachel Mwanza, Eric Kabongo, Virginie Hocq, Jean-Benoît Ugeux, Jean-Luc Couchard

Produktion: Frakas Productions (Be); Co-Prod: Bidibul Productions (Lu), Ema Films (Ca)
Weltvertrieb: O'Brother Distribution

Um sein Haus zu finanzieren und einem Freund zu helfen, der ständig in junge Migrantinnen verliebt ist, geht Martin, ein 50jähriger verwitweter, skurriler Homosexueller eine Scheinehe mit Tamara, einem 20jährigen kongolesischen Mädchen, das von Freiheit träumt, ein. Zwei Menschen, die unterschiedlicher nicht sein können, müssen den Einwanderungsbehörden ihre Liebe glaubhaft vormachen, bis sie sich letztendlich ... auf ihre ganz eigene Art ... wirklich lieben!

Martin, un homosexuel veuf et fantasque d'une cinquantaine d'années, se voit proposer de contracter un mariage blanc avec Tamara, une Congolaise de vingt ans qui rêve de liberté. Pour financer sa maison et aider un ami qui s'amourache constamment de jeunes immigrantes, Martin s'embarque dans cette aventure. Deux êtres que tout sépare vont devoir faire croire à leur amour auprès des autorités migratoires et à force de faire semblant, vont finir par s'aimer ... à leur manière !

Wallonie - Bruxelles International.be

.be

La Daronne

Eine Frau mit berauschenden Talenten

Mo 5.10. 20:30

Frankreich 2020
106 Minuten, OmdU

Regie: Jean-Paul Salomé
Drehbuch: Antoine Salomé,
Jean-Paul Salomé

Mit: Isabelle Huppert,
Hippolyte Girardot,
Farida Ouchani,
Liliane Rovère

Produktion: Les Films du Lendemain, La Boétie Films
Verleih in Österreich: Pandafilm

Die französisch-arabische Gerichtsdolmetscherin Patience Portefeux hat sich auf das Abhören von Telefongesprächen für die Drogenfahndung spezialisiert. Als sie in Geldnot gerät, wechselt sie die Fronten – sie nützt ihre Tätigkeit aus, um selbst ins Drogengeschäft einzusteigen. „Madame Hasch“ ist der Polizei immer einen Schritt voraus, bis ausgerechnet ihr Verehrer und Vorgesetzter sich auf ihre Spuren heftet.
Isabelle Huppert beweist ihr komödiantisches Talent und flunkert sich schlagfertig durch eine beschwingte Verwechslungskomödie auf höchstem Niveau.

Patience Portefeux est interprète judiciaire franco-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des Stups. Lors d’une enquête, elle découvre que l’un des trafiquants n’est autre que le fils de l’infirmière dévouée qui s’occupe de sa mère. Elle décide alors de le couvrir et se retrouve à la tête d’un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée par ses collègues policiers "La Daronne".

PANDA
Lichtspiele Filmverleih

Timbuktu

FFF'20

Di 6.10. 18:30

Mauretanien / Frankreich 2014
97 Minuten, OmdU

Regie: Abderrahmane Sissako
Drehbuch: Abderrahmane Sissako

Mit: Ibrahim Ahmed,
Toulou Kiki,
Abel Jafri,
Fatoumata Diawara

Produktion: Armada Films,
Les Films du Worso
Verleih in Österreich: Filmladen

Eine Hommage an den mauretanischen Regisseur Abderrahmane Sissako mit seinem vielfach prämierten Meisterwerk „Timbuktu". Der Hirte Kidane führt ein friedliches Leben mit seiner Frau Satima und der gemeinsamen Tochter. Doch Mali ist ein Land, das gerade zerrissen wird. Dschihadisten sind auf dem Vormarsch, zerstören die Reliquien alter Kultur und erlassen neue Gesetze streng nach der Schariah. Kidane merkt anfangs nichts davon, er lebt mit seiner Familie in Abgeschiedenheit, aber als ein Streit mit einem Fischer tödlich endet, setzt dies eine Ereignisspirale in Gang, nach der nichts mehr sein wird, wie es war.

Non loin de Tombouctou tombée sous le joug des extrémistes religieux, Kidane mène une vie simple et paisible dans les dunes, entouré de sa femme Satima, sa fille Toya et de Issan, son petit berger âgé de 12 ans. En ville, les habitants subissent, impuissants, le régime de terreur des djihadistes qui ont pris en otage leur foi. Fini la musique et les rires, les cigarettes et même le football ... Les femmes sont devenues des ombres qui tentent de résister avec dignité. Des tribunaux improvisés rendent chaque jour leurs sentences absurdes et tragiques. Kidane et les siens semblent un temps épargnés mais leur destin bascule le jour où Kidane tue accidentellement Amadou le pêcheur qui s'en est pris à GPS, sa vache préférée.

FILMladen

Duelles
Mutterinstinkt

Di 6.10. 20:30

Belgien / Frankreich 2018
97 Minuten, OmeU

Regie: Olivier Masset-Depasse
Nach einem Roman von
Barbara Abel

Mit: Veerle Baetens,
Anne Coesens,
Mehdi Nebbau,
Arieh Worthalter,
Jules Lefebvre,
Luan Adam

Produktion: Versus Production (Be); Co-Prod: Haut & Court (Fr), Savage Film (Be)
Weltvertrieb: O'Brother Distribution

Alice und Céline sind Nachbarinnen und beste Freundinnen, ihre Söhne wachsen wie Brüder zusammen auf. Diese Idylle endet, als Célines Sohn Maxime aus dem Fenster seines Zimmers fällt und stirbt. Alice, die Zeugin der Szene wurde, konnte ihn nicht retten. Aus Freundschaft werden Schuldgefühle, aus Harmonie Paranoia und aus Vertrauen Misstrauen. Blind vor Schmerz macht Céline Alice für den Tod ihres Sohnes verantwortlich. Diese ist voller Schuldgefühle und befürchtet, dass Céline sich an ihrem Sohn Théo rächen wird.

Alice et Céline sont voisines et meilleures amies, leurs fils grandissent ensemble comme des frères. Cette idylle prend fin lorsque le fils de Céline, Maxime, tombe par la fenêtre de sa chambre et meurt. Alice, témoigne de la scène, ne pouvait pas le sauver. A l'amitié succède la culpabilité, à l'harmonie la paranoïa et à la complicité, le soupçon. Aveuglée par la douleur, Céline rend Alice responsable de la mort de son fils. Celle-ci, rongée par la culpabilité, craint que Céline ne se venge de son fils Théo.

Wallonie - Bruxelles International.be .be

Avec le soutien du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallimage e.a.

Les Hirondelles de Kaboul

FFF'20

Mi 7.10. 18:15

Luxemburg / Frankreich / Schweiz 2019
80 Minuten, OmeU

Ab 12 Jahren / à partir de 12 ans

Regie: Zabou Breitman, Eléa Gobbé-Mévellec
Drehbuch: Sébastien Tavel, Patricia Mortagne, Zabou Breitman

Mit den Stimmen von Simon Abkarian, Hiam Abbass, Swann Arlaud, Zita Hanrot

Produktion: Mélusine Productions, les Armateurs, Close Up Films
Weltvertrieb: Celluloid Dreams

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Sommer 1998 – Kabul unter Talibanherrschaft. Zunaira und Mohsen sind jung und verliebt. Trotz der täglichen Gewalt und des Elends hoffen sie auf eine bessere Zukunft. Ein sinnloser Akt von Mohsen wird ihr Leben auf den Kopf stellen.

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et la misère quotidiennes, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

Deux
Wir beide

Mi 7.10. 20:00

Frankreich / Luxemburg / Belgien 2019
95 Minuten, OmdU

Regie: Filippo Meneghetti
Drehbuch: Filippo Meneghetti, Malysone Bovorasmy

Mit: Barbara Sukowa, Martine Chevallier, Léa Drucker, Jérôme Varanfrain, Muriel Benazeraf

Produktion: Paprika Films, Tarantula Luxembourg, Artémis Productions
Verleih in Österreich: Filmladen

Madeleine und Nina wohnen Tür an Tür in einer französischen Kleinstadt. Für die beiden Frauen ist das praktisch, denn sie sind, unbemerkt von Nachbarn, Freundinnen und Familie, seit Jahren ein Liebespaar. Als sie beschließen, ihren Ruhestand gemeinsam im Ausland zu verbringen, muss Madeleine ihren Kindern die Wahrheit sagen – dass ihr Vater nicht die Liebe ihres Lebens war.

Das intensive Kammerspiel gibt den beiden Hauptdarstellerinnen Gelegenheit, ihr großartiges Können zu zeigen – von der kleinsten Geste bis zum heftigsten Zornausbruch.

Madeleine et Nina sont voisines de palier dans une petite ville française, ce qui est pratique pour les deux femmes car elles sont amoureuses l'une de l'autre depuis des années sans que leurs voisins, leurs amis et leur famille ne s'en soient jamais aperçus. Lorsqu'elles décident de prendre leur retraite ensemble à l'étranger, Madeleine doit révéler la vérité à ses enfants : leur père n'a pas été l'amour de sa vie.

Ce drame intime et intense permet aux deux actrices principales de déployer l'immense palette de leur jeu – du plus petit geste à l'accès de rage le plus violent.

FILMladen

Matthias & Maxime

FFF'20

Do 8.10. 18:00

Kanada 2019
118 Minuten, OmeU

Regie und Drehbuch:
Xavier Dolan

Mit: Gabriel D'Almeida Freitas,
Xavier Dolan,
Pier-Luc Funk u.a.

Produktion: Sons of Manuel,
Telefilm Canada
Weltvertrieb: Les Films Séville

Matthias & Maxime sind seit ihrer Kindheit befreundet. Matthias ist seit längerem mit der gleichen Freundin zusammen, während Maxime in eine Arbeitskollegin verliebt ist. Ihre Freundschaft wird auf die Probe gestellt, als sie an einem Kurzfilm teilnehmen. Für den Film müssen sich Matthias & Maxime küssen. Dieser scheinbar harmlose Kuss wird Auswirkungen auf ihr persönliches Leben haben und das Gleichgewicht in ihrem sozialen Umfeld gefährden.
Wo hört Freundschaft auf und wo beginnt Liebe?

Matthias et Maxime sont amis depuis l'enfance. Matthias fréquente la même copine depuis un moment alors que Maxime est entiché d'une collègue de travail. Leur amitié sera mise à rude épreuve lorsqu'ils accepteront de participer à un court métrage. Aux fins du film, Matthias et Maxime devront s'embrasser. Ce baiser, d'apparence anodine, aura des répercussions dans leur vie personnelle et viendra mettre en péril l'équilibre au sein de leur cercle social.
Où finit l'amitié et où commence l'amour?

Canada

Madame

Do 8.10. 20:30

Schweiz 2019
Dokumentation,
94 Minuten, OmdU

Regie & Drehbuch:
Stéphane Riethauser

Produktion: Lambda Prod,
RTS Radio Télévision Suisse,
SRG SSR
Weltvertrieb: Sweet Spot Docs

Stéphane Riethauser begann schon als 13-Jähriger, sich und seine Umgebung mit einer Video-Kamera aufzunehmen. Aus seinem umfangreichen biografischen Bildarchiv entstand ein aufwühlendes Doppelporträt: über seine ungewöhnliche Großmutter Caroline und sich selbst, den schwulen Jungen, der wie seine Oma ansetzt, die konservativen Vorstellungen über Geschlechterverhältnisse und Sexualität kühn zu überschreiten.

„Eine doppelte Emanzipationsgeschichte, bewegend und erhellend zugleich.“
Spiegel Online

MADAME nous plonge dans l'intimité de la relation entre Caroline, une grand-mère au caractère flamboyant, et son petit-fils gay Stéphane, en explorant le développement et la transmission de l'identité de genre dans un monde patriarcal a priori hostile à la différence. Le film crée un dialogue – à la fois réel et fictif – entre ces deux personnages, lors duquel les tabous de la sexualité et du genre sont remis en question.

« *C'est très beau, à la fois poétique et troublant, drôle et révoltant. Un documentaire émouvant.* » Le Temps

In Anwesenheit von | En présence de Stéphane Riethauser

Schweizer Filmpreis 2020 – Bester Dokumentarfilm (Nominierung)

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse en Autriche

5. bis 10. Oktober

Cinéfête ist ein Festival des französischsprachigen Films für Schulen, das in Zusammenarbeit mit dem Institut français d'Autriche und Filmladen entstanden ist. Heuer findet es zum achten Mal im Rahmen des Festival du Film Francophone statt. Fünf Filme werden vom 5. bis 10. Oktober 2020 in französischer Originalfassung mit deutschen Untertiteln im VOTIV KINO und im Kino De France präsentiert:
AU BOUT DES DOIGTS von Ludovic Bernard
LE BRIO von Yvan Attal
EDMOND von Alexis Michalik
LA FAMILLE BÉLIER von Éric Lartigau
L'ODYSSÉE von Jérôme Salle

Mehr Informationen sowie kostenlose pädagogische Dossiers unter www.kinomachtschule.at

Cinéfête est un festival de films francophones à destination des lycéens, créé en partenariat entre l'Institut français d'Autriche et Filmladen, qui se déroulera cette année pour la 8ème fois dans le cadre du Festival du Film Francophone. Du 5 au 10 octobre 2020, cinq films seront proposés :
AU BOUT DES DOIGTS de Ludovic Bernard
LE BRIO de Yvan Attal
EDMOND de Alexis Michalik
LA FAMILLE BÉLIER de Éric Lartigau
L'ODYSSÉE de Jérôme Salle

Plus d'informations et dossiers pédagogiques gratuits sur : www.kinomachtschule.at

MARTINE CHEVALLIER
VON DER COMÉDIE-FRANÇAISE

LÉA DRUCKER

BARBARA SUKOWA

WIR BEIDE

EIN FILM VON FILIPPO MENEGHETTI

MEDIA

AB 2. OKTOBER IM KINO

FILMladen

Partner | Partenaires

Wallonie - Bruxelles International.be

AWEX / WBI Autriche
Philippe Walkiers, Claudia Tartaud-Leitner
WBI Bruxelles
Nicolas Dervaux, Sylvie Schreiber, Justine Claisse

.be

Ambassade de Belgique en Autriche
Ambassadeur Ghislain D'hoop

INSTITUT FRANÇAIS Autriche

Institut français d'Autriche
Jacques-Pierre Gougeon, Cornélia Schmidmayr

AMBASSADE DE FRANCE EN AUTRICHE

Ambassade de France
S.E. François Saint-Paul

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse en Autriche

Ambassade de Suisse en Autriche
S.E. Walter Haffner, Michaela Landauer, Lilach Guitar

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg
S.E. Marc Ungeheuer, Reine-Marie Somja

Government of Canada Embassy of Canada
Gouvernement du Canada Ambassade du Canada

Ambassade du Canada en Autriche
S.E. Heidi Hulan, Andrea Wolf, Felicitas Lang

Québec

Délegation génerale du Québec
Manuel Feifel

VOTIV KINO

Sarah Stross, Matthias Grausgruber,
Michael Stejskal, Xenia Baartz & Team

FILMladen

Barbara Kastner, Michael Roth,
Michael Stejskal & Team Filmladen

---

polyfilm

Hans König, Stefanie Stejskal

PANDA Lichtspiele Filmverleih

Andreas Thim

Impressum
Dank | Remerciements

Für den Inhalt verantwortlich | Contenu	Ambassade de Belgique en Autriche AWEX / WBI Autriche Ambassade du Canada en Autriche Institut français d'Autriche Ambassade de Suisse en Autriche Votivkino
Koordination | Coordination	Michael Stejskal, Michaela Landauer, Sarah Stross
Grafik | Graphiste	Christine Horn und Thomas Esterer
Website | Site internet	Michael Roth
Trailer FFF'20	Peter Auer-Grumbach
Druck	Schmidbauer (Fürstenfeld)
Impressum | Herausgeber, Medieninhaber	Filmladen Verein, 1070 Wien DVR 0640085

Herzlichen Dank an | Un grand merci à :

LES INVITÉS DU FESTIVAL : Alexander Horwath, François-Christophe Marzal, Stéphane Riethauser

DISTRIBUTEURS PARTENAIRES : Filmladen, Polyfilm, Pandafilm

SPONSORS : Wien Kultur, Renault, Air France

BELGIQUE|WBI : Dominique Standaert, Regina De Martelaere (Cinematek – Cinémathèque royale de Belgique), Philippe Walkiers (AWEX Vienne/HUB Vienne)

FRANCE : Cornélia Schmidmayr, Elsa Vinet, Zélie Waxin

SUISSE : Michaela Landauer, Lilach Guitar, Präsenz Schweiz

FILMLADEN : Christina Baptist, Barbara Kastner, Marius Mrkvicka, Doris Sumereder

VOTIV KINO : Sarah Stross, Matthias Grausgruber, Xenia Baartz

AIRFRANCE
SKYTEAM
FRANCE IS IN THE AIR

CINÉMA MON AMOUR

Air France macht den Himmel zum größten Kino der Welt und feiert die Liebe zur Filmkunst.

AIRFRANCEKLM GROUP

AIRFRANCE.AT